

Blechflaschen für Gefahrgut

Merkblatt 32-906

S i c h e r v e r p a c k e n

Aufreißdeckeldosen für flüssige und feste Güter mit Stufenrand aus Elektrolyt-Weißblech

| <i>Ø über Rumpf</i> / Diameter, body | <i>Höhe</i> / Height | <i>Fassungsraum</i> / Capacity |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| 99 mm | 60 – 220 mm | 0,40 – 1,61 Liter / Litres |
| <i>Ø gesamt</i> / Diameter total | | |
| 105 mm | | |

Zulassung für Gefahrgut

 **1A2W/Y1.2 Z1.8/200/.../D/BAM 7436 – mb oder**

 **1A2W/Y2.0/S/.../D/BAM 7436 – mb**

Die Bauart weicht von der Spezifikation der Verpackungsart 1A2 ab, weil das Fass nach dem Öffnen nicht mehr verschlossen werden kann.

The design type deviates from the specifications of the design type 1A2 because the barrel can be no more close after opening.

Es wird bescheinigt, dass die festgelegte Bauart mit abweichender Spezifikation ebenso sicher ist wie die Verpackungsart 1A2.

On the basis of the BAM safety evaluation, this is to certify that the design type specification mentioned with deviating specifications provides the same level of safety as required for design type 1A2.

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Verpackungen dürfen für gefährliche Güter verwendet werden, wenn für sie nach den Vorschriften der Gefahrgutverordnungen solche Verpackungen zulässig sind:

- Gefahrgutverordnung Strasse und Eisenbahn - GGVSE in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Januar 2005 (BGBl. I S. 36)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)
- Gefahrgutverordnung See - GGVSee vom 4. November 2003 (BGBl. I, S. 2286) – insbesondere Kapitel 4.1, 6.1, 6.3, 6.5 und 6.6 des IMDG einschließlich Amendment 31-02, bekannt gegeben in der amtl. deutschen Übersetzung vom 16. Juni 2003 (VkBBl. 2003, S. 390)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)
- Luftverkehrs - Zulassungsordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. März 1999 (BGBl. I S. 610) geändert durch die Verordnung zur Änderung luftrechtlicher Vorschriften über den Transport gefährlicher Güter und die Zulassung von Luftsportgeräten und Flugmodellen vom 13. Juni 2001 (BGBl. I S. 1221) vom 27. Juni 2001).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by air)

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher flüssiger Stoffe gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of liquid dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

Blechflaschen für Gefahrgut

Merkblatt 32-906

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppe II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups: II or III
- Max. Dichte für Stoffe der / Maximum density for substances of
 - Verpackungsgruppe II / Packaging Group II : 1,2 kg/l
 - Verpackungsgruppe III / Packaging Group III : 1,8 kg/l
- Maximaler Gesamtüberdruck in der Verpackung: 133 kPa (Überdruck)
Total gauge pressure in the packaging: 133 kPa (gauge)
- Maximaler Dampfdruck bei: / Maximum vapour pressure at:
 - 50°C: 171 kPa (absolut/absolute)
 - 55°C: 200 kPa (absolut/absolute)
- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppe II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups: II or III
- Max. Bruttomasse/ Maximum gross mass
- Variante I 2,0 kg
- Variante II 2,0 kg
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter im Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance (s) during the performed design type tests

Die Fertigung von Verpackungen der zugelassenen Bauart unterliegt der Überwachung und Prüfung durch ein von der BAM anerkanntes Qualitätssicherungsprogramm.

The manufacturing of packagings of the approved design type is allowed only under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM

Die Zulässigkeit der Verwendung von Verpackungen der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of packagings of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. fillig degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in dem zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS DER **UNITED NATIONS**
- **ICAO Technical Instructions**, ebenfalls niedergelegt in den **IATA-Dangerous Goods Regulations**

Blechflaschen für Gefahrgut

Merkblatt 32-906

The design type complies with test provisions of the following international regulations for packagings for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- the European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (**ADR**)
- the Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (**RID**)
- the International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- the RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the **UNITED NATIONS**
- the TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE SAFE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY AIR (**ICAO-TI**)

Als zulassungsverantwortlicher Hersteller macht Müller & Bauer darauf aufmerksam, dass nur die von Müller & Bauer gelieferten Komponenten für diese Bauart eingesetzt werden dürfen. Wir weisen darauf hin, dass der Verschließvorgang mit der notwendigen Sorgfalt ausgeführt werden muss. Der Verschließvorgang und die Dichtheitsprüfung müssen protokolliert werden.

Das Protokoll ist Müller & Bauer zur Verfügung zu stellen.